

MINISTER INFRASTRUKTURY  
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010597**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **6**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-304.00H1 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
***Container of a type ZT-304.00H1 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure-relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | STAKO Sp. z o.o.<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk   |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>30.06.2011</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ<br/>ul. Krasińskiego 8,<br/>PL-40-019 Katowice</b> |

- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **20.10.2011**  
*Date of report issued by that service:*
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-753/RT 2/2011/2**  
*Number of report issued by that service:*
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta<sup>1/</sup>**  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): zmiany w konfiguracji osprzętu OMB Saleri typ B3 i B5  
*Reason(s) of extension (if applicable): changes in OMB Saleri type B3 and B5 configuration of accessories*
- 11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **02.11.2011**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
-   
 Z upoważnienia  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY**  
 Jerzy Król  
 Naczelnik Wydziału  
 Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych  
 w Departamencie Transportu Drogowego
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **U-753/RT 2/2011/2**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*



Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny, pełny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*  
Otwory: **plyta armaturowa czterootworowa**  
*Openings: plate with four openings*
- (d) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness mm*
- (e) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (f) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **240 mm**  
*Height (special container shape):*
- (g) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **11700 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (h) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1 (Table 1)

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74	E4 67R 010043	2
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010367	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	ZT-304.00H1	240	83	11700	00, 01, 02, 03, 04, 05, 06
02			69	10600	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu*1/ Config. of accessories*1/
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	00
b	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	---	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a1	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	01
b1	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c1	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d1	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e1	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a2	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	02
b2	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c2	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX A 146	E13 67R 010001	---	
d2	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e2	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	



Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>	Konfiguracja osprzętu* <i>Config. of accessories*<sup>l</sup></i>
a3	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	03
b3	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c3	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	---	
d3	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e3	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a4	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	04
b4	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c4	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d4	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e4	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a5	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	05
b5	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SRG487	E4 67R 010038	---	
c5	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX A 146	E13 67R 010001	---	
d5	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e5	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	---	
a6	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	OMB Saleri B4	E4 67R 010216	----	06
b6	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c6	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	OMB Saleri B5	E4 67R 010217	01	
d6	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Saleri B3 <sup>1/</sup>	E8 67R 014449	01	
e6	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO <sup>2/</sup>	E20 67R 010367	----	

Uwaga - patrz na następnej stronie (*Remark*) - see next page

- 1) Dopuszcza się alternatywną zabudowę zdalnie sterowanego zaworu roboczego z zaworem ograniczającym wypływ:

*The following remotely controlled service valve with excess valve can be alternatively mounted:*

- CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji (*approval No.*) E8 67R 011330
- MED Typ 82 nr homologacji (*approval No.*) E8 67R 012951
- OMB Typ B3 nr homologacji (*approval No.*) E8 67R 014449 Ext. 01

- 2) Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującej gazoszczelnej obudowy:

*The following gas-tight housing can be alternatively mounted:*

- DEL-al. (typeD) nr homologacji (*approval No.*) E4 67R 010103

